

Terra di contrasti

A Land of contrasts

foto di / pictures by CLAUDIO BRUFOLA



Con i suoi 9.596.960 km² e gli oltre 1.300.000.000 abitanti il “Paese di Mezzo”, questo il significato del nome della Cina, sembra un continente più che uno stato. Un paese capace di affascinare con scenari straordinari, grandi metropoli affollate e natura incontaminata, antiche tradizioni e progresso industriale.

Nell’ultimo decennio la Cina ha intrapreso, a tappe forzate, la via del capitalismo attraverso uno sviluppo rapidissimo, soprattutto nei settori dell’energia e delle materie prime.

With its 9,596,960 km² and over 1,300,000,000 inhabitants, the “Middle Country” (the meaning of the name “China”) seems a continent more than a state. It is a country able to fascinate with its extraordinary backdrops, huge, crowded metropolises and uncontaminated nature, ancient traditions and industrial progress. Over the past decade China has been obliged to set off on the road to capitalism by way of extremely rapid development, especially in the energy and raw materials sectors.









Stazione di Pechino. La città è un importante snodo ferroviario nazionale e internazionale: vi sono collegamenti ferroviari con le principali città cinesi tra cui Shanghai, Guangzhou e Hong Kong e con la Russia e la Corea del Nord.

Beijing station. This city is an important international and national railway hub: there are railway links with major Chinese cities including Shanghai, Guangzhou and Hong Kong, as well as with Russia and North Korea.









Piazza Tienanmen, letteralmente in cinese significa “Piazza della pace celeste”, è al centro esatto di Pechino, a sud della Città proibita. Qui si è svolta la famosa protesta degli studenti e degli operai del 1989.

Tiananmen Square literally in Chinese it means “Heavenly Peace Square” is at the exact centre of Beijing, south of the Forbidden City. It was here that the famous 1989 protest took place.





La Cina è la culla del tè. Ancora oggi è uno dei maggiori produttori di tè al mondo. Le piantagioni si trovano principalmente nelle province del sud e nelle regioni centrali. È la bevanda ufficiale del paese, legata a tradizioni e cerimoniali molto antichi.

China is the cradle of tea. Still today it lays claim to being one of the major tea producers in the world. Plantations are mostly found in the southern provinces and central regions. It is the national beverage, connected with very ancient traditions and ceremonies.